



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 63.527/4
du 18 juin 2018

advies 63.527/4
van 18 juni 2018

sur

over

un projet d'arrêté royal
'modifiant l'arrêté royal du
23 mai 2013 portant adoption
des exigences applicables au
matériel roulant n'utilisant pas
de sillons et l'arrêté royal du
9 juillet 2013 déterminant les
exigences applicables au
personnel de sécurité'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot wijziging van het
koninklijk besluit van
23 mei 2013 tot aanneming van
de van toepassing zijnde
vereisten op het rollend
materieel zonder het gebruik
van rijpaden en het koninklijk
besluit van 9 juli 2013 tot
vaststelling van de vereisten
van toepassing op het
veiligheidspersoneel'

Le 18 mai 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société nationale des chemins de fer belges à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons et l'arrêté royal du 9 juillet 2013 déterminant les exigences applicables au personnel de sécurité'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 18 juin 2018. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Bernard BLERO et Wanda VOGEL, conseillers d'État, Sébastien VAN DROOGHENBROECK et Marianne DONY, assesseurs, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Jean-Baptiste LEVAUX, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 juin 2018.

*

Op 18 mei 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden en het koninklijk besluit van 9 juli 2013 tot vaststelling van de vereisten van toepassing op het veiligheidspersoneel'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 18 juni 2018. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Bernard BLERO en Wanda VOGEL, staatsraden, Sébastien VAN DROOGHENBROECK en Marianne DONY, assessoren, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Baptiste LEVAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 juni 2018.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

DISPOSITIF

Article 11

À l'article 11, il sera précisé que le nouveau titre 2 est inséré avant le chapitre 7.

Article 18

L'article 18, 4^o, ajoute un alinéa au point 1.3 de l'annexe 1^{re} de l'arrêté royal du 23 mai 2013 'portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons'.

Cependant, le texte reproduit exactement celui de l'alinéa 5 du même point 1.3, tel qu'il existe actuellement.

Interrogée à cet égard, la déléguée du Ministre a répondu comme suit :

« Il s'agit en effet d'un doublon.

L'objectif poursuivi était de modifier la structure du point 1.3 de l'arrêté du 23 mai 2013 de manière à obtenir deux alinéas distincts (alinéas 4 et 5). Si cela était déjà le cas dans la version française de l'arrêté royal, il n'en allait pas de même pour la version néerlandaise. En effet, cette dernière regroupe actuellement sous l'alinéa 4, les alinéas 4 et 5 de la version française.

Nous avons dès lors [proposé] d'adapter le point 1.3 via l'article 18 du projet d'arrêté royal en ce sens. Mais cela n'aurait dû être prévu que pour la version néerlandaise.

Nous proposons dès lors d'adapter l'article 18 du projet d'arrêté royal de la manière suivante :

‘4^o dans le 1.3, alinéa 4 de la version néerlandaise, la phrase suivante est abrogée 'le GI détermine les mesures complémentaires applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons visé à l'article 3, 3^o, point a), ii) et iii) dans le cadre de son protocole local pour l'utilisation de l'infrastructure'.

5^o dans le 1.3, de la version néerlandaise, un nouvel alinéa 5 est intégré, rédigé comme suit : 'le GI détermine les mesures complémentaires applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons visé à l'article 3, 3^o, point a), ii) et iii) dans le cadre de son protocole local pour l'utilisation de l'infrastructure'.

Il convient également d'adapter la numérotation de l'article 18 du projet d'arrêté royal ».

Le projet sera modifié en ce sens.

Annexe 1

Le nouvel appendice 2, tel que modifié par l'annexe 1^{re}, ne précise pas, contrairement à la version actuelle, que l'attestation concerne le matériel « hors sillons ».

Interrogée quant à savoir si cela signifie que l'attestation vaut également sur sillons, la déléguée du Ministre a répondu comme suit :

« Cette attestation vaut uniquement pour le matériel roulant hors sillons.

L'ajout 'hors sillons' a été supprimé parce qu'il ressort clairement de l'article 4 du projet que le champ d'application de l'arrêté royal est limité au matériel roulant sans utilisation de sillons ».

Au vu de cette explication, et compte tenu du fait que, d'une part, l'attestation ne mentionne pas qu'elle ne concerne que le matériel roulant n'utilisant pas de sillons, et, d'autre part, que cette attestation est destinée à être toujours à bord du véhicule, conformément au point 1.4.b de l'annexe de l'arrêté royal du 23 mai 2013, mieux vaudrait maintenir la mention selon laquelle l'attestation est relative au matériel hors sillons.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten ‘op de Raad van State’, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

DISPOSITIEF

Artikel 11

In artikel 11 moet gepreciseerd worden dat de nieuwe titel 2 ingevoegd wordt vóór hoofdstuk 7.

Artikel 18

Bij artikel 18, 4°, wordt een lid toegevoegd aan punt 1.3 van bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 23 mei 2013 ‘tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden’.

De tekst is evenwel een exacte weergave van de laatste zin van datzelfde punt 1.3, zoals dat thans bestaat.

Op een vraag in dat verband heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

“Il s’agit en effet d’un doublon.

L’objectif poursuivi était de modifier la structure du point 1.3 de l’arrêté du 23 mai 2013 de manière à obtenir deux alinéas distincts (alinéas 4 et 5). Si cela était déjà le cas dans la version française de l’arrêté royal, il n’en allait pas de même pour la version néerlandaise. En effet, cette dernière regroupe actuellement sous l’alinéa 4, les alinéas 4 et 5 de la version française.

Nous avons dès lors [proposé] d’adapter le point 1.3 via l’article 18 du projet d’arrêté royal en ce sens. Mais cela n’aurait dû être prévu que pour la version néerlandaise.

Nous proposons dès lors d’adapter l’article 18 du projet d’arrêté royal de la manière suivante :

‘4° dans le 1.3, alinéa 4 de la version néerlandaise, la phrase suivante est abrogée 'le GI détermine les mesures complémentaires applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons visé à l'article 3, 3°, point a), ii) et iii) dans le cadre de son protocole local pour l'utilisation de l'infrastructure'.

5° dans le 1.3, de la version néerlandaise, un nouvel alinéa 5 est intégré, rédigé comme suit : 'le GI détermine les mesures complémentaires applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons visé à l'article 3, 3°, point a), ii) et iii) dans le cadre de son protocole local pour l'utilisation de l'infrastructure'.

Il convient également d'adapter la numérotation de l'article 18 du projet d'arrêté royal."

Het ontwerp moet in die zin gewijzigd worden.

Bijlage 1

In het nieuwe toevoegsel 2, zoals dat bij bijlage 1 wordt gewijzigd, wordt, in tegenstelling tot in de huidige tekst ervan, niet gepreciseerd dat het attest betrekking heeft op het materieel "buiten treinpad".

Op de vraag of dat betekent dat het attest eveneens voor de treinpaden geldt, heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

"Cette attestation vaut uniquement pour le matériel roulant hors sillons.

L'ajout 'hors sillons' a été supprimé parce qu'il ressort clairement de l'article 4 du projet que le champ d'application de l'arrêté royal est limité au matériel roulant sans utilisation de sillons."

In het licht van die uitleg en gelet op het feit dat, enerzijds, op het attest niet vermeld wordt dat het alleen betrekking heeft op het rollend materieel dat geen gebruik maakt van treinpaden en, anderzijds, dat het overeenkomstig punt 1.4.b van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 mei 2013 de bedoeling is dat dit attest zich altijd binnen het voertuig bevindt, zou het beter zijn om de vermelding te behouden luidens welke het attest betrekking heeft op het materieel buiten treinpad.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Martine BAGUET